

Collazione

Amors, enquera·us preyara: 6coblas unissonans; a 7?, b 7?, c 7?, d 7?, e 7, e 7, f 7?, g 7, h 7?, g 7, g7.

Ordinecoblas:

Appel	1	2	3	4	5	6
C	1	2	3	4	5	6
Da	1	2	3	4	5	/
H	1	2	3	4	5	/
M	1	2	3	4	5	6
R	1	2	3	4	5	/
S	1	2	3	4	5	6
a	1	2	3	4	5	6

Cobla I

v 1	C	Amors, enquera·us preiera
	Da	Amors, enquera·os preiera
	H	[A]mors, enquera·us preiera
	M	Amors, enquera·us pregera
	R	Amors, enquera·us preyera
	S	Amors, enquera vos pregera
	a	Amors, anquera·us preiara
v 2	C	que·m fossetz plus amoroza,
	Da	qe·m forses plus amorosa,
	H	que·m fossetz plus amorosa,
	M	qe·m fosses plus amorosa,
	R	que·m fossetz pus amoroza,
	S	qe·m fusses plus amorosa,
v 3	a	que·m fosses plus amorosa,
	C	q?us paucs bes desadolora
	Da	c?us paucs de besdesabora
	H	c?us paucs de bedesabora
	M	q?uns paucs bes desadolora
	R	c?us pauc de besdessabora
v 4	S	c?uns pauc bens desadolora
	a	c?uns paucs bes desadolora
	C	que res de malno i paregra
	Da	gran ren de mal; e paregra
	H	gran re de mal; e paregra
	M	qe ren de malno i paregra
v 5	R	gan ren del mal; e paregra
	S	qe res de malno·ill pareia,
	a	gran re de mal; e paregra
	C	s?era m?aguessetz merce;
	Da	s?era n?anguesses merce.
	H	s?era n?aguesses merce.
v 5	M	s?era n?ageses merce.
	R	s?eras n?aguessetz merce,
	S	s?era n?ageses merce.
	a	s?era m?aguesses merce.

v 6	C	e quar de me no·us sove?
	Da	Qe de me no·us en soven?
	H	Qe de mi no·us en sove?
	M	Mas de me no vos sove?
	R	que de mi res no·us sove?
	S	Qar de me no·us de sove?
	a	Car de me no·us de sove?
v 7	C	ieu·m pes que tot aissi·m preinha
	Da	Mas eu pens q?enaissi·m preigna
	H	Mas eu pes q?enaissi·m preigna
	M	Mas ie·m pens q?enaissi·m preinha
	R	Mas ye·m pens qu?enaissi vos prenda (+1)
	S	Mas eu pens q?enaissi·m preinha
	a	Mas e·m pens q?enaissi·m preinha
v 8	C	cum fes al comensamen,
	Da	com fez al comensamen,
	H	con fetz al comensamen,
	M	con fes al comensamen,
	R	com fes al comensamen,
	S	com fes al comensamen,
	a	con fes al comensamen,
v 9	C	quan me vis al cor la flama
	Da	cant me mis el cor la flamma
	H	can me mis el cor la flama
	M	qan me vis al cor la flamma
	R	can me mis el cor la flama
	S	qan me mis en cor la flama
	a	can me mis al cor la flama
v 10	C	de leys que·m fes estar len,
	Da	de leis qi·m fez estar len,
	H	de leis qe·m fetz estar len,
	M	de leis que·m fe estar len,
	R	de leys que·m fay estar ien,
	S	de leis qe·m fes estar len,
	a	de lieis qe·m ses estat len,
v 11	C	qu?anc no m?en detz iauzimen.
	Da	c?anc mou endescausimen .
	H	c?anc mou endescauzimen .
	M	q?anc no·m m?en des iausimen.
	R	/
	S	et anc no·ll es deschausimen .
	a	e anc no·n des iauzimen.

Cobla II

v 1	C	Mout viu a gran mesquinera
	Da	Molt vio a grant aliscara
	H	Mout viu a gran aliscara
	M	Mon viu a gran alischera
	R	Mot vieu a gran alisquera
	S	Molt viu a gran asescara
	a	Mout viu a gran aescarra
v 2	C	et a dolor angoissoza
	Da	et ab dolor angoissosa
	H	et ab dolor angoissosa
	M	e a dolor angoissosa
	R	e ab dolor angoissoza
	S	et a dolor angoissosa
	a	e ab dolor angoissoza

v 3	C Da H M R S a	selh que totz iorns assenhora cel qui toz temps aseignora cel qi totz temps aseignora cell qi tot ior aseinhora sel que tostemps assenhora cel qi tot iorn aseignora cel qe totz temps aseinhora
v 4	C Da H M R S a	mala domna; qu?ieu m?estegra mala domna; qu?eu m?estera mala dompna; q?eu me ^{egra} mala domna; q?ieu m?estegra mala dona; que·l estrenha mala dompna; que m?estera mala dona; q?eu m?estegra
v 5	C Da H M R S a	iauzens, mas aissi m?ave iausenz, mas aissi m?ave iauzens, mas aissi m?ave iausentz, mas aissi m?ave iauzens, mais aisi m?ave iausenz, mais aissi m?ave iauzenz, mais aissi m?ave
v 6	C Da H M R S a	que silh cui dezir, non cre que leis que desir, no·m cre qe leis qe dezir, no·m cre qe cell cui desir, non cre que leys que dezir, no·mz cre qe cil cui desir, no cre qe lieis qe desir, non cre
v 7	C Da H M R S a	qu?ieu l?am tan qu?a mi ^{covenha} qeu l?am tant q?a ni·m ^{sovegna} qu?eu l?am tan q?a m?en ^{soveigna} q?ieu l?am tan q?a mi ^{coveinha} qu?ieu l?am tant c?a mi ^{sovenha} q?eu l?am tan qe mi ^{covegna} q?eu l?am tam q?a mi ^{coveinha}
v 8	C Da H M R S a	l?onors ni·l be qu?ieu n?aten; l?onors ni·l ben qu?eu n?aten; l?onors ni·l be q?eu n?aten; l?onor ni·l ben q?ieu n?aten; l?onors ni·l be qu?ieu n?aten; l?onors ni·l ben q?eu n?aten; l?onors ni·l bens q?ieu n?aten;
v 9	C Da H M R S a	et an tort, qu?als non reclama cant tot q?als non reclama can tot q?als non reclama e an tort, q?als non reclama et a·n tort, c?als non reclama et an tort, q?al no reclama e a·n tort, c?als no·m reclama
v 10	C Da H M R S a	mon cor mas leys solamen mos cors mas leis solamen mos cors mas leis solamen mos cors mas leis solamen mos cors mas lieys solamen mon cor mas leis solamen mos cors mas lieis solamen

v 11	C	e so qu?a lieys es plazen.
	Da	e cho q?a leis es plazen.
	H	e ço q?a leis es plazen.
	M	e so q?a leis es plasen.
	R	e so c?a lieys es plazen.
	S	et so q?a leis es plaisen.
	a	e so q?a lieis es plazen.

Cobla III

v 1	C	Totz temps de lieys me lauzera,
	Da	Toz temps de leis me lauzera,
	H	[T]otz temps de?me?auzera,
	M	Totz temps de leis me lausera,
	R	Tostemps de lieys me lauzera,
	S	Toz temp de leis mi lausara
	a	Totz temps de lieis mi lauzara,
v 2	C	s?era·m fos plus amoroza ,
	Da	s?era·m fos plus voluntosa ,
	H	s'era·m sos plus?
	M	s?ela·m fos plus amorosa ,
	R	s?era·m fos pus voluntoza ,
	S	s?era·m fos plus amorosa ,
	a	s?era·m fos plus voluntoza ,
v 3	C	qu?amors qui·l cor enamora,
	Da	c?amors, qui cors enamora,
	H	c?amors, qi·l cors enamoral,
	M	q?amors, qi·l cor enamora,
	R	c?amors, que·l cors enamora,
	S	q?amors, qi·l cor m?enamora,
	a	c?amors, qe·l cors enamora,
v 4	C	m?en det (mais no·m n?escazegra):
	Da	m?en det (mais no·m n?escasgera):
	H	m?en det (mais no·m n?escasegra):
	M	m?en det (mais no m'escasegra):
	R	m?en det (mays no·mz n?escazera):
	S	me det (mais no·n escasegra):
	a	m?en det (mais no m?eschazegra):
v 5	C	non plazers, mas sabetz que?
	Da	no plazers, mai sabez qe?
	H	no plazers, mas sabetz qe?
	M	non plasers, mas sabes qe?
	R	non plazers, mas sabetz que?
	S	non plaser, mas sabez qe?
	a	non plazers, mas sabes qe?
v 6	C	Eu vey e desir ancse!
	Da	Enveja e desir ancse!
	H	Enveja e desir ancse!
	M	Ieu vei e desir ancse!
	R	Enveg e desir ancse!
	S	Envei?et desir ancse!
	a	Envei?e desir ancse!
v 7	C	E s?a lieis platz que·m retenha,
	Da	E s?a lei plaz qe·m reteigna,
	H	E s?a lei platz qe·m reteigna,
	M	E s?a leis plais qe·m reteinha,
	R	E s?a leys platz que·m retenha,
	S	Et s?a lei plaz qe·m reteigna,
	a	E s?a lieis plaz qe·m reteinha,

v 8	C Da H M R S a	far pot de me son talen, far pot de mi son talen, far pot de mi son talen, far pot de me son talen, far pot de mi son talen, far po de mi son talen, far pot de mi son talen,
v 9	C Da H M R S a	mielhs no fa·l vens de la rama, meill non fa·ill vent de la rama, meilz no·l fa·il vens de la rama, mielhs non fa·l reis da la rama, mielhs no fa·l ven de la rama, mielz non fa·l venz de la rama, miels no fa·l ventz de la rama,
v 10	C Da H M R S a	qu?enaissi vau leys seguen q?enaissi vau lei seguen q?enaissi vau lei seguen q?enaissi vai leis sequen qu?enaissi vau lieys siguen q?enaissi vau leis seguen q?enaissi vaus lieis seguen
v 11	C Da H M R S a	quo la fuelha sec lo ven. con la fuoilla sec lo ven. con la fueilla sec lo ven. con la fueilha sec lo ven. comz la fuelha siec lo ven. com la folla sec lo ven. con la foillia sec lo ven.

Cobla IV

v 1	C Da H M R S a	Tant es fresc?e belh?e clera Tant es frescha e blancha e clara Tant es francha e blanca e clara Tant es frescha e bell?e sera Cant es bela , fresqu?e clera Tant es fresca, bel?e claira Tant es frescha, blanch'e clara
v 2	C Da H M R S a	qu?amors n?es vas me doptosa, c?amors n?es vas mi doptosa, c?amors n?es vas mi doptosa, q?amors m?es vas me duptosa, c?amors n?es ves mi doptosa, q?amors n?es vas mi doptosa, c?amors n?es vas mi doptosa,
v 3	C Da H M R S a	quar de beutat alugora car sa beutatz iorn colora car sa beutatz tot iorn colora (+1) qar de beutat alegora car sa beutatz alugora qar de beutaz alugara car sa beautatz alugora
v 4	C Da H M R S a	bel iorn e clarzis nuech negra. eclareis iaut segra. (-1) eclareis iaut segra. (-1) bel iorn e clarzis nueg negra. bel iorn e clar e nueg negra. bel iorn et clarzis noiz negra. bel iorn e clarzis nueg negra.

v 5	C Da H M R S a	/ Tuit sei fait on meillz coven Tuit sei fait on mielz cove / Tug siey fag sertanamen Don chascuns qi la ve (-1) Tuit sei fait on miels cove
v 6	C Da H M R S a	/ son fin e de beutaz ple; son fi e de beutatz ple; / sonsi de beutat plazen; d?amar lei no·us recre; (-1) sonsin e de beutat ple;
v 7	C Da H M R S a	No·n dic laus, mas mortz m?avenha non dis qals, ma ma mort mi veigna (+1) no dis qals ma mort mi veigna, No·n dic laus, mas mors m?aveinha no·n dic lau, mas mort mi venha no·n die laus, mas morz m?aveгна no·n dic laus, mas mortz me veinha
v 8	C Da H M R S a	s?eu non l?am de tot mon sen; s?eu no·us am de tot mon sen; s?eu no·us am de tot mon sen; s?ieu non l?am de tot mon sen; s?ieu non am de tot mon sen; s?eu no l?am de tot mon sen; s?ieu no·us am de tot mon sen;
v 9	C Da H M R S a	mas, domn?, Amors m?enliama, domna, Amorm?enlia (-1) dompna, Amor m?enliama mas, domn?, Amors m?enliama, Amors m?enliama era, ma dompn?, Amors m?eliama, ma, donn?, Amors m?enliama,
v 10	C Da H M R S a	que·m fai dir soven e gen e·m fai dir sovent e gen e·m fai dir soven e gen qe·m fai dir soven e gen e·m fay dir soven e gen qe·m fai dir soven et gen qe·m fai dir suau e gen
v 11	C Da H M R S a	de vos manh ver avinen. de vos tanz vers avinen. de vos tanz vers avinen. de vos mant ver avinen. de vos mans ver avinen. de vos man vers avinen. de vos maint vers avinen.

Cobla V

v 1	C Da H M R S a	Doussa res, cuinda e vera, Dolza res coindet'e vara, [D]ouza res cointlet de vara, Dousa res coindet'e vera, Dossa res, cuend?e veraya, Dousa res, coind?e avara, Dousa res, coindet'e vara,
-----	----------------------------------	--

v 2	C Da H M R S a	humils, fresc?et ergulhoza, humils, francha et orgoilloso, humils, franca et orguoillozo, humils, franc?e ergueilhosa, humils, franqu?e ergulhoza, humil, franq?e orgoilloso, humilz, franch?e orgoillozo,
v 3	C Da H M R S a	genser etz que ops no·m fora, bella, gencher q?ops no fora, bella, genser q?ops no fora, gençer es qe ops non fora, bel?e genser c?obs no·m fora, bell?e genser c?ops no fora, bella, genzer q?obs no fora,
v 4	C Da H M R S a	domna, per merce·us queregra, dompna, per merceqe·ill segra, dompna, per merceqe·ill segra, domna, per merce·us qeregra, dona, per merce·us queregra, dompna, per merce·ous qergra, domna, per merce·us qesegra,
v 5	C Da H M R S a	qur mais vos am d?autra re, q?eu vos am mais q?autra re, qu?eu vos am mais q?autra re, qar mais vos am d?altra re, car vos am mays c?autra re, qar mais vos am d?altra re, car vos am mais c?autra re,
v 6	C Da H M R S a	que·us prezes merce de me, qe·us prenes de mi merce, qui eus prenes de mi merce, e qer vos merce de me, que·us prezes merce de me, qe·us prezes merces de me, qe·us prezes merce de me,
v 7	C Da H M R S a	quar mortz temper vos m?estenha, car tem c?amorsmi destreigna, car tem c?amorsmi destreigna, q?amors temper vos m?esteinha, car tem c?amorsme destrenha, q?amort tem per vos m?estregna, car tem c?amorsmi destreinha,
v 8	C Da H M R S a	si pietatz no·us en pren. se pietat no·us en pren. se pietatz no·us en pren. si pietatz no·us en pren. si pietatz no·us en pren. se pietaz no·us en pren. si pietat no·us en pren.
v 9	C Da H M R S a	E s?eu muer quar mos cors ama E si muor quant mos cors ama E si muor quant mos cors ama E s?ieu mor qar amors ama Et s?ieu mor qar mon cors ama Et s?ieu mor qar mon cors ama Et si muer car mos cors ama

v 10	C Da H M R S a	vos, cui res no·us mi defen, vos vei cui res no·m deffen, vos vei, cui res no·m deffen, vos, cui res non mi deffen, / vas vos om ren no·m defen, vos ves cui res non defen,
v 11	C Da H M R S a	tem que y fassatz fallimen. tem qe i faz faillimen. tem qe i faz faillimen. tem qe fassas failhimen. / tem qe fassas fallimen. tem qe faissatz falimen.

Cobla VI

v 1	C Da H M R S a	Soven plor tan que la chera / / Soven plor tan qe la clera / Soven plor tan qe la qara Soven plor tan qe la cara
v 2	C Da H M R S a	n?ei destreh?e vergonhoza, / / n?ai destreiça e vergoinhosa, / n?ai destrez?et vergognosa, n?ai destreit?e vergoniosa,
v 3	C Da H M R S a	e·l vis s?en dezacolora, / / e·l vis s?en desacolora, / e·l vis s?em desacolora, e·l vis s?en desacolora,
v 4	C Da H M R S a	quar vos, don iauzir me degra, / / qar no·us don iausir me degra, / qar vos don iauzir mi degra, car vos, on iauzir me degra,
v 5	C Da H M R S a	pert, que de me no·us sove. / / part qe de me no·us sove. / per qe de me no·us sove. perd qe de mi no·us sove.
v 6	C Da H M R S a	e no·m don Dieus de vos ben, / / E no·m don Dieus de vos be, / Et no·m don Deus de vos be, E no·m don Dieus de vos be,

v 7	C Da H M R S a	s?eu sai ses vos cu·m captenha, / / s?ieu ssai ses vos qo·m capteinha, / s?eu sai sen vos co·m capteigna, s?eu sai senz vos co·m captenga,
v 8	C Da H M R S a	qu?aitan doloirozamen / / q?aitan dolorosamen / q?aitan dolorosamen c?aitan doloirosamen
v 9	C Da H M R S a	viu cum selh que mor en flama; / / viu con sel qui mor en flamma; / com cel qe mor etq?afama; viu com cel qe mori e flama;
v 10	C Da H M R S a	e si no m'o fas parven, / / e si tot no·m fatz parven, / et si tot m?o fai parven, e si tot no·m faz parven,
v 11	C Da H M R S a	nulhs hom meins de ioi non sen. / / nulls hom mens de iois no sen. / nulz hom menz de mi non sen. nuls ho miels de ioi non sen.

- letto 904 volte